

VENISE EST LAGUNE

Roberto Ferrucci, traduit de l'italien par Jérôme Nicolas
Avant-propos de Patrick Deville



ISBN 978 2 917817 75 9
8,5 € TTC - 10,5 x 15 CM - 96 PAGES
BROCHÉ/COUSU/RABATS - Conquéror Vergé Blc 220g -
Munken Bouffant 80g

Du même auteur...

))) AUX ÉDITIONS DU SEUIL



Ça change quoi
ISBN 978 2 020996 98 3

))) AUX ÉDITIONS MEET



Sentiments subversifs
ISBN 978 2 911686 70 2

L'invasion croissante des touristes menace la ville.

En 2015, la cité des Doges a attiré 28 millions de personnes. Arrivés le matin, repartis le soir, ces visiteurs envahissent les ruelles au pas de charge et dégradent l'architecture millénaire sans qu'aucune taxe de séjour ne revienne à la Ville pour l'entretien du bâti (ils ne dorment pas sur place et ne versent donc aucune écotaxe).

Le passage incessant des bateaux touristiques et des paquebots de croisière rongent les fondations de la cité. Un fléau que la mairie n'a pas les moyens ou la volonté de contrôler. Cette déferlante fait aussi souffrir les habitants : rues bondées, nuisances sonores, hausse des prix de l'immobilier. Peu à peu, les services publics et les commerces de proximité ferment pour laisser la place à des échoppes pour touristes. À cause de leurs conditions de vie qui se détériorent, des centaines de résidents désertent chaque année la ville. Aujourd'hui, un logement sur quatre n'est loué qu'à des touristes...

Venise est prise en otage par l'industrie du tourisme de masse. Le sujet est présent dans les médias. Tout dernièrement, il y a eu la diffusion sur France 5 du film documentaire « Venise, récit d'un naufrage annoncé », réalisé par Linda Bendali.

« [Roberto Ferrucci] raconte sa ville, Venise, avec l'attention d'un chroniqueur et la profondeur d'un narrateur [...] Les paquebots qui défigurent le profil fragile de Venise deviennent pour la première fois les protagonistes d'un roman. » – Francesca Visentin, *Corriere del Veneto*

« Dans une forme narrative, ce texte raconte l'effet dévastateur du passage des grands paquebots dans la lagune de Venise et les sentiments provoqués par ces passages ininterrompus sur une grande partie de nous, Vénitiens.

Un texte, qui met face à face le pouvoir et l'indignation, la politique et la résignation, avec la certitude que la seule et ultime ressource que l'on peut opposer à l'arrogance, à l'idiotie, à l'ignorance, est la force des sentiments. Le sentiment d'une époque, le sentiment d'une ville, des valeurs et du bon sens. Et, ce n'est pas le dernier, le sentiment amoureux. » – Roberto Ferrucci

AUTEUR



Roberto FERRUCCI est né à Venise en 1960. Journaliste et écrivain, ses romans ont été primés en Italie à maintes reprises. Il est notamment l'auteur de *Ça change quoi* aux éditions du Seuil, préfacé par Antonio Tabucchi. Il a également publié pour la Meet (Maison des écrivains étrangers et des traducteurs) de Saint-Nazaire le roman *Sentiments subversifs*. Il est par ailleurs le traducteur italien de Jean-Philippe Toussaint et Patrick Deville.

Il a effectué plusieurs résidences en France, à la MEET en 2008, La Marelle en octobre 2013, puis en mars/avril 2014, à Marseille. En France, Il participe à de nombreuses rencontres dédiées à la traduction mais aussi ateliers, masterclass, tables rondes, conférences (à l'ENS), colloques et rencontres publiques (à la Mel).

TRADUCTEUR

Jérôme NICOLAS enseigne à l'université de Rome « La Sapienza ». Il a traduit de nombreux ouvrages dans différents domaines des sciences humaines (histoire, histoire de l'art, critique littéraire, économie) ainsi que des romans de Stelio Mattioni, Oddone Camerana, Alessandro Gennari, Enzo Striano, Sebastiano Vassalli, Beppe Sebaste, Cesarina Vighi et Roberto Ferrucci.

Surdiffusion

Juin-juillet 2016, Résidence à la Villa Yourcenar (Nord) avec un temps fort le 6 juillet.

présentation du livre prévue en juin à la librairie La Tour de Babel (75004), la Librairie Charybde (75012), La Libreria (75009), et au Cinéma du Panthéon (75005) (dates à préciser).

7 juillet – Rencontre à la médiathèque du Val Joly (Nord).

Octobre – Université Jean Moulin Lyon 3, rencontre « Écrire et traduire » + rencontre à la librairie Terre des livres (Lyon 7^e)

17 au 20 novembre – Meeting de Saint-Nazaire.

Pollen...
DIFFUSION

Tél. : 01 43 58 74 11
Fax : 01 72 71 84 51
n° Dilicom 3012410370014

